# Ефремова Татьяна Петровна

# МКОУ Золотковская сош, Гусь-Хрустальный район

# Обучение устно-речевому общению на английском языке в логике диалога культур в урочной и внеурочной деятельности

I. УСЛОВИЯ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ОПЫТА.

Данный опыт возник в средней общеобразовательной школе п.Золотково, Гусь-Хрустального района в ходе реализации задач, которые направленны на формирование коммуникативной компетенции учащихся по английскому языку. Преподавание в школе на средней и старшей ступени ведется по УМК В.П.Кузовлева.

Формируя коммуникативную компетенцию учащихся средствами иностранного языка, я готовлю учеников к реальной межкультурной коммуникации, под которой понимается адекватное взаимопонимание двух участников коммуникативного акта, которые принадлежат к разным культурам. Более того, ученик, соприкасаясь с культурой другого народа в процессе изучения иностранного языка, начинает понимать и оценивать свою.

Успешность межкультурного иноязычного общения напрямую зависит от умения учитывать и использовать в коммуникации знания о культуре, традициях и особенностях речевого поведения собеседника. Сегодня проблема кросскультурной грамотности становится одной из важных в ряду базовых компетенций, т.к. расширяется возможность учащихся вступать в диалог с носителями иной культуры.

Коммуникативная компетенция многоаспектна, но я в своей деятельности больший акцент делаю на обучение устно-речевому общению, в котором говорение играет первостепенную роль. Преподавание английского языка ведется с использованием УМК В.П.Кузовлева.

Устная речь в целом и говорение как ее неотъемлемая часть выходит на первый план. Учащиеся разных возрастов, приступая к изучению иностранного языка , прежде всего хотят научиться говорить на этом языке. Оценивая результаты и эффективность своих затрат, обращая внимание на способность учащихся к устно-речевому общению на изучаемом языке, я обнаружила, что дети могут много говорить по определенным темам, но испытывают затруднения при вступлении в диалог, его ведении и поддержании в воссоздаваемых ситуациях и при общении в реальных условиях. Их иноязычной речи недостает спонтанности, поведенческой и речевой вариативности как обязательных компонентов истинной коммуникации.

## II. АКТУАЛЬНОСТЬ И ПЕРСПЕКТИВНОСТЬ ОПЫТА

Представленный опыт направлен на решение проблемы формирования и развития навыков устно-речевого общения, используя технологию диалога культур и образовательные ресурсы ИНТЕРНЕТа.

# III. ВЕДУЩАЯ ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ИДЕЯ.

Ведущая педагогическая идея – формирование и развитие навыков устно-речевого общения учащихся на уроках английского языка и во внеклассной деятельности через реализацию технологии диалога культур, что обеспечит:

-владение иностранным языком в аутентичных ситуациях межкультурного общения (процесс формирования навыков и умений)

-понимание и принятие традиций и норм «чужого образа жизни, поведения» (процессы познания)

-расширение индивидуальной картины мира за счет приобщения к языковой картине носителей изучаемого языка (процессы развития)

# IV. ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ БАЗА ОПЫТА.

Коммуникация в устной форме является одной из основных задач обучения иностранному языку в школе в практических целях. Овладение ею осуществляется с помощью аудирования и говорения, при этом говорящий, передавая информацию, осуществляет действие говорения, а в это время все слушающие его осуществляют аудирование.

Устная коммуникация осуществляется при диалогической и монологической форме речи. При диалогической форме речи обмен репликами в их последовательности отражает логическое развитие коммуникации и реализацию речевых намерений всех участвующих в ней. Развернутые ситуации при монологической речи строятся на внутренней логике развития мысли говорящего и на контексте всего высказывания с учетом ситуации общения.

«**Общение** – это взаимодействие двух или более людей, состоящее в обмене между ними информацией познавательного или аффективно-оценочного характера» (Психологический словарь). Диалогическая форма общения отличается большей распространенностью, она функционирует в любой сфере человеческой деятельности.

В основу моего опыта по обучению устно-речевому общению положена образовательная педагогическая технология диалога культур. Под образовательной технологией **по В.П.Беспалько** понимается совокупность средств и методов воспроизведения теоретически обоснованных процессов обучения и воспитания, позволяющих успешно реализовывать поставленные образовательные цели.

Взаимодействие языка и культуры очень важно. Язык – зеркало культуры. В нем отражается не только реальный мир, окружающий человека, но и общественное самосознание народа, его менталитет, национальный характер, образ жизни, традиции, мораль, обычаи. Он хранит культурные ценности в лексике, грамматике, идиоматике, фольклоре, в художественной и научной литературе, в формах письменной и устной речи. Диалог культур – равноправное взаимодействие культур, основанное на взаимопонимании их представителей. Взаимодействие во всех аспектах – языковом, социокультурном, аксиологическом (осознание и понимание ценностей др. культуры, партнера по диалогу) – это основа и цель диалога культур.

Реализуя технологию диалога культур, я формирую у учащихся в условиях иноязычного учебного общения таких необходимых для межкультурного общения качеств, как культурная непредвзятость, толерантность и социокультурная наблюдательность; готовность к общению и сотрудничеству с людьми в инокультурной среде; речевому и социокультурному такту и вежливости.

Для осмысления технологии диалога культур как основы для подготовки учащихся к реальной межкультурной коммуникации мною были изучены труды **М.М.Бахтина и В.С.Библера.** Сама идея диалога культур не нова для философии. Источниками диалогизма как методологии являются идеи Э.Гусерля, немецкого философа, основателя Феноменологии и его последователя М.Мерло Понти, французского философа. В начале ХХ века этой проблемой занимался М.Бубер, классик теории диалога. Диалогический принцип является исходным пунктом его позиции. Но основные положения, разработанные М.М.Бахтиным и продолженные в работах В.С.Библера, углубили, расширили и уточнили идею диалога культур.

Феномен культуры «пронизывает… все решающие события жизни и сознание людей нашего века» (Библер В.С.).

Нельзя не согласиться с мнением М.М.Бахтина о том, что культура:

* форма общения людей разных культур, форма диалога;
* механизм самодетерминации личности, с присущей ей историчностью и социальностью;
* форма обретения, восприятия мира впервые.

Самодетерминация возможна лишь в диалоге, который является всеобщей основой человеческого взаимопонимания. Диалогичность по М.М.Бахтину – это особая форма взаимодействия между равноправными и равнозначными сознаниями.

Построение культурного пространства в образовательном процессе возможно только на грани различных культур, где в диалоге культур происходит общение индивидов. В процессе общения людей на грани культур происходит реальное основание свободы воли – это и есть культура. По М.М.Бахтину, человек начинает гуманитарно мыслить, если он говорит, смотрит, соглашается с человеком совсем другой культуры.

В диалог вступают не сами культуры, а люди в процессе разнообразного социального взаимодействия, поэтому в реализации технологии диалога культур я акцентирую внимание на:

* повышение статуса учащегося в образовательном процессе;
* формирование у него таких качеств личности, как открытость, терпимость и готовность к общению;
* формирование языковой и концептуальной картины мира;
* осознание учащимся личной ответственности за результаты обучения;
* включение в систему оценки достижений индивидуального опыта учащегося в межкультурном общении.

Помочь ученику выразить свое собственное понимание происходящего в окружающем его мире – одна из главных задач учителя, работающего в логике диалога культур. Теоретические положения технологии личностно-ориентированного обучения (**И.С.Якиманская, А.Н.Леонтьев**) оказались значимыми для построения учебно-воспитательного процесса, позволяющего формировать интеллектуально деятельную личность, самостоятельную в принятии решений, с активной жизненной позицией, позитивной Я-концепцией.

Для создания ситуации диалога в учебном процессе мне пришлось обратиться к трудам **В.В.Серикова**, в которых он предлагает использование следующих **технологических элементов**, которые легли в основу моего исследования:

**- диагностика** готовности учащихся к диалогическому общению;

**- поиск** волнующих учащихся вопросов и проблем, благодаря которым может эффективно формироваться собственный смысл изучаемого материала;

**- переработка** учебного материала;

- **продумывание** различных вариантов развития сюжетных линий диалога;

**- проектирование** способов взаимодействия участников дискуссии, их возможных ролей и условий их восприятия учениками.

Следующим важным положением в работе являются принципы дидактической концепции коммуникативного обучения иноязычной культуре **Е.И.Пассова**:

- принцип речемыслительной активности;

- принцип индивидуализации;

- принцип функциональности;

- принцип ситуативности;

- принцип новизны

Интересными для меня стали идеи  **Е.Ю.Рогачевой** о трансформации современных технологий обучения в логике идей кросс-культурного диалога. Речь идет о смещении акцента в процессе обучения иностранному языку с преподавательской деятельности на деятельность учащегося и о формировании отношений взаимодействия, сотрудничества: «ученик – учитель», «ученик – ученик».

Через общение и деятельность на языке и через деятельность с языком учащийся развивается, воспитывается, познает мир и себя.

## V. НОВИЗНА ОПЫТА

Новизна опыта состоит в совершенствовании процесса формирования коммуникативной компетенции учащихся, а именно процесса формирования и развития способностей к осуществлению устно-речевого общения в логике технологии диалога культур, разработке авторских программ элективных курсов и в тематическом расширении учебного материала.

* *Скорректировано и структурировано тематическое планирование по УМК В.П.Кузовлева (5-11 класс).*
* *Подобраны аутентичные материалы, которые содержат знания этикета, знание языка жестов, обычаев и традиций, знание менталитета, страноведения, человеческих ценностей и повседневных привычек.*
* *Разработана система условно-коммуникативных упражнений для формирования навыков устно-речевого общения и направленных на сравнение событий и явлений в родной культуре и в культуре страны изучаемого языка.*
* *Расширен словарный минимум за счет введения идиоматических выражений, пословиц и поговорок, помогающих лучше понять менталитет и национальный характер носителей языка.*
* *Составлены и систематизированы коммуникативные игровые задания, объединяющие языковую, коммуникативную и деятельностную задачи в ходе их решения.*
* *Разработана и апробирована тема* ***“Youth Slang”*** *в 9 классе в рамках темы “What are you going to be?” (УМК В.П.Кузовлева).*
* *Составлена и прошла апробацию программа элективного курса* ***«Английский язык******через пословицы и поговорки»***
* *Разработана и проходит апробацию образовательная программа для начальной школы (кружок)* ***«Твой друг – Английский».***
* *Разработан курс речевого этикета* ***«Путешествие от А до Я»*** *для учащихся 9 класса (предпрофильная подготовка) для расширения кругозора в области филологии и для ознакомления с социально-культурными особенностями и нормами этикета, принятыми в стране изучаемого языка.*
* *Разработаны контрольно-измерительные материалы, в том числе в формате ЕГЭ.*

## VI. ТЕХНОЛОГИЯ ОПЫТА.

Проанализировав УМК, я пришла к выводу недостаточности:

* сведений о культуре Великобритании в ее многообразии;
* материалов для развития умений представлять родную культуру на английском языке;
* фоновой безэквивалентной лексики, пословиц, поговорок, идиоматических выражений, придающих общению в бытовой и культурно-досуговой сфере большей выразительности;
* проблемных ситуативных заданий, направленных на формирование навыков устно-речевого взаимодействия.

Анализ УМК выявил так же противоречие между необходимостью обучения иностранному языку как средству коммуникации, а именно, обучение устно-речевому общению и:

* ограниченностью информации социокультурного характера, включающего в себя знания этикета, языка жестов, знание традиций и обычаев, знание ценностей и повседневных привычек, менталитета и страноведения;
* недостаточностью текстов, условно-коммуникативных упражнений, коммуникативных игровых заданий, направленных на формирование навыков устно-речевого общения в логике технологии диалога культур.

Эти противоречия и затруднения, возникшие в моей работе, привели меня к необходимости поиска текстов страноведческого характера и разработки системы упражнений к ним, направленных на достижение современной цели обучения иностранному языку, которая состоит в развитии личности, способной и желающей участвовать в межкультурной коммуникации.

Обнаруженные противоречия привели к выводу, что идея диалога культур, заложенная в данном УМК не может быть реализована в полном объеме только предложенными средствами и в рамках этого УМК, поэтому эти возникшие затруднения привели меня к разработке программы кружка английского языка, созданию дидактических материалов, проблемных ситуаций, подбору аутентичных текстов, разработке КИМ.

Процесс обучения устно-речевому общению условно делю на три этапа:

1) **Подготовительный.** Начиная изучать новую тему, обращаюсь к учащимся с заданием сформулировать и записать те вопросы, на которые они хотели бы получить ответы, какие проблемные ситуации общения представляются для них более востребованными для осуществления межкультурной коммуникации. Таким образом, дети учатся выделять и формулировать проблемы, что очень важно для подготовки их к реальной жизни. После анализа вопросов корректирую содержание учебного материала, подбираю новые тесты (Интернет, «Speak out», «Иностранные языки в школе», приложение к газете «1 сентября») и планирую наиболее адекватные приемы и формы работы. При работе над темой “Education. Schools in Britain” 9 класс, учащиеся заинтересовались летними школами для желающих изучать английский язык и молодежным сленгом. В результате была разработана серия уроков, условно-коммуникативные упражнения, тестовые задания. **(Приложение 1)**

Чтобы лучше понять менталитет и национальный характер носителей языка, я расширила словарный минимум за счет подбора идиоматических выражений, пословиц и поговорок по темам: “Whatever the Weather”, “Are you Happy to be back to School?”, “What do you look like”, “What are you going to be?”, “Traditions and Manners”. **(Приложения 2,3,4,5,6)**

2**) Содержательный.** На данном этапе ведется работа по формированию языковой и речевой компетенции. Формирование навыков и умений ведения диалога осуществляю с помощью пошагового выполнения коммуникативных условно мотивированных и реально мотивированных упражнений. Языковой материал отобранных упражнений в целом связан с изучаемой темой и расширен за счет безэквивалентной лексики, идиоматических выражений, пословиц и поговорок. Комплекс заданий, формирующих соответствующие навыки и умения, составляют следующие типы и виды упражнений:

I. Условно мотивированные: вопросо-ответные, репликовые, условная беседа, ситуативные. **(Приложения 7,8,9)**

II. Реально мотивированные: ролевая беседа, свободная беседа (итог работы).

Важность использования вопросо-ответных упражнений в обучении учащихся устно-речевому общению не вызывает сомнений. Умение задавать вопросы и отвечать на них, употребляя различные грамматические структуры и разнообразную лексику, - одна из главных составляющих владения иностранным языком. Используем различные типы вопросов, т.к. каждый из них имеет свою ценность: yes/no questions развивают умение слушать и слышать и реагировать на воспринятую речь утвердительно или отрицательно; wh-questions требуют элементов творчества и самостоятельности в определении содержания и построения ответов. Коммуникативные вопросы даю с целью получения интересующей информации, мнения, оценки. Они не только побуждают учащихся к мыслительной и речевой активности, но и являются опорами, подсказывающими логику развития мысли и отчасти языковое оформление высказываний. Вопросо-ответные упражнения в виде интервью используем при разговоре на любую тему, в старших классах усложняю работу, используя вводные фразы и выражения, которые используются для запроса информации: Did you mean that …? Do you think that…? Do you say that..? Am I right to say that…?

Любое задание типа интервью вызывают большой интерес и желание работать. Вне всяких сомнений то, что игра повышает мотивацию, активизирует учебный процесс и создает условия для активной мыслительной деятельности, поэтому часто продумываю и использую вопросо-ответные упражнения, где мы можем сочетать языковую практику с игрой. Пример:

* «Да» и «Нет» не говорить! ( Don`t Say “Yes” or “No”!). Работа проводится фронтально или в парах. Предварительно даю ученикам несколько минут для продумывания четырех-пяти вопросов по изучаемой или пройденной теме, рекомендую использовать разговорные формулы или вводные слова и фразы, с которых можно начинать ответ на вопрос. Ученик, ответивший «да» и «нет», выбывает из игры и выполняет какое-либо задание. **(Приложение 10)**

Таким образом, вопросо-ответные упражнения служат не только для отработки вопросительных структур, но и для развития умений говорения, главное - обеспечить максимальную активность учащихся.

Работе над репликовыми упражнениями предшествует освоение клишированных фраз, выражений и формул, которые помогут учащимся выразить свое отношение к реплике партнера или партнеров. При помощи следующих фраз и выражений учащиеся смогут:

* cогласиться: I feel the same. I agree with… That`s true. Right you are. That`s for sure. I see what you mean. I think so.
* возразить: I do not agree with… I am afraid you are wrong (mistaken). Hardly. Not at all/ I don`t think so.
* предложить что-либо: Do you feel like (doing smth.)? What about …? Let`s … Shall I …?
* отказаться от чего-либо: I am afraid I can`t. Talk to you later. Maybe some other time и т.д.
* восхититься, удивиться: That`s amazing! Cool! What a great idea! That will be great! Oops! Really? Why? You are kidding.

Данные фразы и выражения фиксируются в словарях и отрабатываются до автоматизма в различных заданиях.

Во время работы над диалогом обращаю внимание учащихся на то, что диалог – это не всегда вопрос-ответ, большое место в нем занимает утверждение-вопрос, утверждение-утверждение. Так на высказывание “I am going to England” учащиеся отреагировали 7 репликами: What for? For how long? Are you going to stay with a host family or at a hotel? When are you going to come back? Your trip is unexpected. You are lucky to practice your English. I wish I could go there too.

Условная беседа – это система диалогических единств, стимулом для которых выступает исходное высказывание и следует описать коммуникативную ситуацию. Например: You have come from England and invited your friends to your party. You told them about your impressions: “It was the coolest trip I`ve ever had.”

P1:(уточнение) You`ve been to England for a year, haven`t you?

P2:( просьба) Could you tell where you lived?

P3: (вопрос) What places of interest did you see there?

P4: (восклицание) You are a luck dog! И т.д.

Развитию способности к порождению диалогических единств способствуют ситуативные упражнения. Например, для 9 класса:

1. You meet your friend. You haven`t seen him for ages. Exchange information about your and his life and studies.

2. You are going to Stamford Summer School. You meet the girl who studied there last year. Ask all possible questions about accommodation and school life.

Одним из наиболее эффективных средств развития и формирования навыков устно-речевого общения считается диалог. При обучении диалогу выделяют два пути «**сверху вниз» и «снизу вверх» (Рогова** **Г.В**.). В первом случае обучение строится на основе образца, данного в виде диалогического текста, связанного с ситуацией, в которой происходит общение. Основные этапы: презентация ситуации, в которой происходит общение; презентация диалога; усвоение языкового материала диалога; усвоение способов связи реплик в диалоге; воспроизведение диалога; расширение возможностей диалога-образца за счет изменения лексического наполнения.

**Основным средством** обучения диалогической речи являются **упражнения**. В процессе их выполнения формируются умения: запрашивать информацию, адекватно реагировать на реплику собеседника, употреблять клише диалогической речи, комбинировать реплики при построении диалога (**Приложение 11).** Для придания большей аутентичности речи учащихся, используем идиоматические выражения, отрабатываем их на речевых зарядках. В родном языке мы знаем эти выражения с детства, поэтому легко можем понять – что имел в виду собеседник. Часто и по смыслу можно догадаться или хотя бы предположить, что означает идиома, даже если мы ее не знаем. И очень часто иноязычные идиомы имеют прямые (подчас дословные) аналоги в родном языке.

Изучение идиом на уроках – это дополнительная нагрузка при подготовке к уроку, поскольку не все учебники содержат необходимый материал. В текстах на экзамене, однако, идиомы встречаются довольно часто. Работу с идиомами начинаем с идиом по смыслу похожими на русские. Своим учащимся я предлагаю завести свой собственный словарик идиом. На старшем этапе в 10-11-х классах работа с идиомами - регулярная. Я нашла информацию в интернете, где идиомы подобраны по темам, разработала небольшие задания. (**Приложения 2-6)**

Особого внимания заслуживает работа с текстом. «Текст выступает как источник идей для анализа, осмысления и интерпретации культуры и средство самовыражения. Умение вчитаться, сформулировать собственное отношение к прочитанному – очень важно для становления навыков пребывания в поликультурном мире. Главная цель работы с текстом – выработка заинтересованного и уважительного отношения к той культурной информации, которую он содержит, т.к. текст – ниточка связывающая нас с другими культурами, эпохами, менталитетами». (Е.Ю.Рогачева)

Для достижения своей цели я рассматриваю текст и как основу для формирования навыков говорения и устно-речевого общения. Во-первых, текст достаточно полно очерчивает речевую ситуацию, во-вторых, грамотно отобранные тексты имеют высокую степень информативности, а значит, и предопределяют содержательную ценность речевых высказываний учащихся, расширяют страноведческие знания, помогают проникнуть в психологию национального характера. В-третьих, аутентичные тексты различных жанров дают хорошую языковую и речевую опору, образец для подражания, основу для составления собственных речевых высказываний.

На **дотекстовом** этапе учащиеся составляют мини-монологи, предвосхищая содержание текста, комментируя его заголовок и т.д. **Потекстовые** задания направлены на усвоение содержания предлагаемого материала. С точки зрения языковой компетенции здесь оправданы задания к тексту типа: - подстановочные и конструктивные упражнения, направленные на сознательный выбор; - сопоставительно-аналитические упражнения, обеспечивающие внутриязыковое сопоставление в целях дифференциации различных лексических единиц; - переводные упражнения как с изучаемого на родной язык, так и наоборот. **Послетекстовые** задания направлены на усвоение культурно-страноведческого материала, а также на совершенствование лексических навыков в диалогической и монологической речи учащихся, т.е. упражнения после прочтения предполагают более продолжительные высказывания. Здесь же происходит установление логико-смысловых связей речи, анализ использованных средств выразительности, речевых приемов, способов аргументации.

Например: 1. **Answer the questions! 2. Agree or disagree! 3. Choose the verbs, the adjectives, idioms, which help the author express his attitude to people, events. 4. Prove that … 5. Determine the main idea! 6. Imagine that you are the main character …**

Для придания пересказу коммуникативной направленности даю установку на использование средств логической связи: **As for me…, Well…, I suppose…, More than that…, I can be mistaken but I think…, As far as I know/remember…, That`s rather strange…, On the whole…, In conclusion… и т.д.**

При подготовке устного сообщения по тексту учащиеся делают кластеры с ключевыми словами, которые позже используем на уроках контроля; на основе тестов создаю проблемные ситуации, т.к. речь не бывает вне ситуации и для порождения речи необходим мотив. **(Приложение 12, 13)**

Большую роль в создании эффективной обучающей среды, необходимой для формирования коммуникативной компетенции, играют видеоуроки. Они позволяют перейти от репродуктивных форм учебной деятельности к самостоятельным, творческим видам работы, развивают умения работы с современными типами источников информации, позволяют увидеть иноязычную коммуникативную деятельность не только как средство, но и как цель обучения, предусматривающую функциональное владение английским языком. Наличие видеотеки и соответствующей техники в кабинете делает возможным использование видеоматериалов согласно запланированной деятельности на уроке.

**3)** **Результативный.** Формы проведения заключительного этапа могут быть разнообразными – ролевая игра, пресс-конференция, защита презентации.

**Ролевые игры** – неотъемлемая часть урока, это эффективный способ вовлечь учащихся в коммуникацию и отличная форма контроля сформированности навыков устно-речевого общения. Через игру я имею возможность привить детям культуру общения, ознакомить с нормами этикета **(Приложение 14);** развить умение работать в коллективе.

На заключительном уроке по теме “**Are you happy to be back at school?”** (7 класс) дети разделились на две группы – российские и английские школьники; каждая группа рассказала о плюсах и минусах своих школ, используя ранее подготовленные проекты. Проекты выполнялись с целью рекламы школы для программы обмена школьников**: “Woodland Secondary School”** (England) and “**Zolotkovo Secondary Comprehensive School”** (Russia).

Тема **“How do you treat the Earth?” (**7 класс): обобщающий урок в форме телемоста. Группа российских школьников рассказала «английским и американским школьникам» о своем вкладе в дело защиты окружающей среды, об экологических проблемах нашего края и представила рекламный проспект о национальном парке «Мещера» - **“Have you ever been to the National Park Meshchyora**?” Вторая и третья группа, в свою очередь, познакомили с экологическими проблемами Великобритании и США; представили визитную карточку национальных **парков “The Lake District” (England), “The Yellowstone Park” (USA**); учащиеся задавали вопросы друг другу и приглашали посетить свои национальные парки. **(Приложение 15)**

Обучение иностранному языку в контексте диалога культур предполагает, что коммуникативное и социокультурное развитие учащихся способствует формированию у них коммуникабельности, речевого такта, непредвзятости во мнениях и оценках, готовности к совместной деятельности с людьми других стран и взглядов.

Большую роль в создании эффективной обучающей среды, которая необходима для формирования навыков устно-речевого общения в логике диалога культур, играет связь урочной и внеурочной деятельности. На протяжении нескольких лет веду кружок **« Твой друг – Английский»,** элективные курсы **“English Through Proverbs**”**(Приложение 16),** курс речевого этикета **«Путешествие от А до Я».** Цель всей этой работы – формирование коммуникативной культуры учащихся через расширение знаний страноведческого характера, введение их в мир пословиц, поговорок, идиоматических выражений; знакомство с традициями и современными реалиями страны изучаемого языка. Речевая деятельность на занятиях направлена на практическое применение языковых знаний и умений. Страноведческий материал, рассматриваемый на занятиях кружка развивает общеучебные, творческие и познавательные умения, повышает интерес к изучению иностранного языка в целом.

Традиционными стали Рождественские вечера в форме представлений, викторин, конкурсов. На празднование **“Thanksgiving**” приглашаем родителей и вместе проводим «Свою игру». Дети демонстрируют свои знания в разных ситуациях общения: приглашение, вручение призов и подарков, поздравление, угощение “Would you like a cup of Russian or English tea?”

Ежегодно в рамках недели иностранного языка в школе проводятся выставки творческих работ детей, театрализованные представления для младших школьников, игры для учащихся средней и старшей ступени. **(Приложение 17)**

Вся деятельность по языку (урочная и внеурочная) направлена на достижение цели – сформировать коммуникативную компетенцию у учащихся и подготовить их к ведению диалога культур на базе сформированных языковых и речевых знаний, умений и навыков.

## VII. АДРЕСНАЯ НАПРАВЛЕННОСТЬ ОПЫТА

Данная исследовательская работа может быть использована учителями английского языка, которых волнует проблема формирования коммуникативной компетенции учащихся в логике диалога культур, в частности, при обучении устно-речевому общению. Представленные материалы помогут организовать и разнообразить учебную и внеклассную деятельность по предмету, погрузить учеников в атмосферу культуры, быта, традиций, интересов своих зарубежных сверстников.

## VIII. РЕЗУЛЬТАТИВНОСТЬ

В результате работы по проблеме «Обучение устно-речевому общению на английском языке в логике технологии диалога культур в урочной и внеурочной деятельности»:

* Скорректировано и структурировано тематическое планирование по УМК В.П.Кузовлева (5-11 класс).
* Подобраны аутентичные материалы, которые содержат знания этикета, знание языка жестов, обычаев и традиций, знание менталитета, страноведения, человеческих ценностей и повседневных привычек.
* Разработана система условно-коммуникативных упражнений для формирования навыков устно-речевого общения и направленных на сравнение событий и явлений в родной культуре и в культуре страны изучаемого языка.
* Расширен словарный минимум за счет введения идиоматических выражений, пословиц и поговорок, помогающих лучше понять менталитет и национальный характер носителей языка.
* Составлены и систематизированы коммуникативные игровые задания, объединяющие языковую, коммуникативную и деятельностную задачи в ходе их решения.
* Разработана и апробирована тема **“Youth Slang”** в 9 классе в рамках темы “What are you going to be?” (УМК В.П.Кузовлева).
* Составлена и прошла апробацию программа элективного курса **«Английский язык** **через пословицы и поговорки»**
* Разработана и проходит апробацию образовательная программа для начальной школы (кружок) **«Твой друг – Английский».**
* Разработан курс речевого этикета **«Путешествие от А до Я»** для учащихся 9 класса (предпрофильная подготовка) для расширения кругозора в области филологии и для ознакомления с социально-культурными особенностями и нормами этикета, принятыми в стране изучаемого языка.
* Разработаны контрольно-измерительные материалы, в том числе в формате ЕГЭ.
* Согласно анкетированию (социометрический метод) повысился интерес к изучаемому предмету.
* Учащиеся стали более творчески подходить к выполнению домашней работы – составлению диалогов с использованием пословиц, поговорок, идиоматических выражений.
* Активно вступают в различные виды диалогов в процессе урока.
* Повысилось качество успеваемости учащихся (данные за три последних года)
* Расширили свой кругозор за счет новых дополнительных сведений о стране изучаемого языка.

**Участие в муниципальных турах олимпиады по английскому языку:**

2005 год – 1 место (Козлова Александра)

2008 год - 3 место (Соколов Владимир)

2010 год - призер (Клюшкин Филипп)

2012 год – призер (Старченко Вера)

**- Участие в международном конкурсе “BRITISH BULLDOG”c 2007 года**

**- Участие в заочной олимпиаде по английскому языку «Олимпус» - 2012 (10 учащихся)**

**- Участие в конкурсе знатоков английского языка «Альбус» - 2012 (17 учащихся)**

**-Участие в дистанционной олимпиаде по английскому языку – 2012 (3 учащихся)**

**- Участие в областном конкурсе сочинений “I Love my Birthplace” 2012**

**- Ежегодное участие в школьной научной конференции с исследовательскими языковыми проектами**

**Поступления в ВУЗы, связанные с изучением английского языка**

- 2006 год – Козлова Александра; ВГПУ, факультет иностранных языков

**Серебряные медалисты:**

- 2005 год – 3 выпускницы (Изъянина Евгения, Козлова Александра, Морозова Юлия)

- 2007 год – 1 выпускница (Полицына Яна)

- 2008 год – 1 выпускник (Соколов Владимир)

- 2011 год – 1 выпускница (Мухина Ксения)

## Cписок литературы:

1. М.М.Бахтин «О культуре как о диалоге»
2. В.С.Библер «Школа диалога культур», Советская педагогика, 1989, №2
3. В.В.Сериков «Личностно-ориентированное образование», Педагогика, 1994, №5
4. Е.И.Пассов «Уроки иностранного языка в современной школе», Просвещение, 1988
5. Е.Ю.Рогачева «Диалог культур в обучении иностранному языку» (учебно-методическое пособие), Владимир, 1999
6. Е.Ю.Рогачева «Кросс-культурный диалог в действии: опыт интерактивной методики», Владимир, 2004
7. С.Г.Тер-Минасова «Война и мир языков и культур»
8. Энциклопедия образовательных технологий
9. В.В.Сафонова «Культуроведение в системе современного языкового образования», ИЯШ, №3, 2001
10. С.В.Белоусова «Гуманитарное образование: текстуально-диалоговая модель», Педагогика, №6, 2007
11. <http://www.english.language.ru/guide/idioms.html> - Интернет гид
12. <http://www.native-english.ru> - Native English
13. <http://www.anglais.ru/idiomy> - Erasing boundaries
14. <http://www.tlemb.ru/articles/english_idioms> - The language Embassy